

# COMPETENZE LINGUA E LETTERATURA GRECA

## TERZO ANNO

### Competenze in ingresso

- Riconoscere le strutture morfosintattiche, i connettivi testuali, gli elementi linguistici chiave
- Possedere competenze linguistiche funzionali alla traduzione di testi greci
- Riconoscere i rapporti e stabilire confronti lessicali e semantici tra la lingua italiana e la lingua greca
- Ricercare, acquisire e selezionare informazioni specifiche in funzione della traduzione
- Approcciarsi ad un metodo di lavoro appropriato per l'acquisizione delle competenze traduttive
- Orientarsi nella comprensione-traduzione di semplici testi d'autore

### Competenze in uscita

- Consolidare le competenze linguistiche e di analisi testuale attraverso lettura, comprensione e traduzione di testi d'autore di generi e argomenti sempre nuovi
- Acquisire dimestichezza con la complessità della costruzione sintattica del greco
- Analizzare la struttura formale, lessicale e tematica del testo, avviando un confronto del greco con il latino, con l'italiano e con altre lingue straniere moderne
- Cogliere gli elementi di alterità e di continuità tra la cultura letteraria greca e quella attuale
- Praticare la traduzione come strumento di conoscenza di testi, di autori e di un mondo diverso dal proprio
- Riproporre i testi tradotti in una forma italiana fluida e quanto più possibile personale, consolidando un metodo di lavoro funzionale alla prassi della traduzione
- Cogliere il valore fondante della classicità greca per la tradizione europea attraverso generi e archetipi culturali, valoriali e sociali
- Individuare attraverso i testi, nella loro qualità di documenti storici, i tratti più significativi del mondo greco, nel complesso dei suoi aspetti religiosi, politici, morali ed estetici
- Interpretare i testi in lingua originale utilizzando le conoscenze relative all'autore e al contesto storico-culturale

### Competenze minime

- Ricercare, acquisire e selezionare informazioni specifiche in funzione della traduzione
- Individuare almeno il senso complessivo e le principali strutture morfologiche e sintattiche dei testi
- Possedere un lessico minimo di base e usare il dizionario in modo opportuno e funzionale
- Analizzare in modo essenziale i testi letterari, riconoscendone le principali caratteristiche formali
- Collocare con buona approssimazione un autore o un'opera studiati nel contesto di appartenenza
- Utilizzare all'occorrenza, in modo adeguatamente funzionale allo studio della disciplina, supporti multimediali

## **COMPETENZE LINGUA E LETTERATURA GRECA QUARTO ANNO**

### **Competenze in ingresso**

- Utilizzare le competenze linguistiche e di analisi testuale acquisite
- Avere dimestichezza con la complessità della costruzione sintattica
- Analizzare la struttura formale, lessicale e tematica del testo
- Possedere un metodo di lavoro funzionale alla prassi della traduzione
- Valorizzare la prospettiva comparatistica e intertestuale
- Interpretare i testi in lingua originale utilizzando le conoscenze relative all'autore e al contesto storico-culturale, anche con l'aiuto di traduzioni a fronte
- Cogliere i principali elementi di alterità e di continuità tra la cultura letteraria greca e quella attuale

### **Competenze in uscita**

- Leggere, comprendere e tradurre testi d'autore di generi e argomenti sempre nuovi
- Confrontare linguisticamente, con accresciuta attenzione al lessico e alla semantica, il greco con il latino, con l'italiano e con altre lingue straniere moderne, pervenendo a un dominio più maturo e consapevole della madrelingua
- Praticare la traduzione come strumento di conoscenza di testi, di autori e di un mondo diverso dal proprio
- Riproporre i testi tradotti in una forma italiana fluida e sempre più personale
- Comprendere, attraverso la lettura in lingua e/o mediata dalla traduzione, i testi fondamentali del patrimonio letterario classico, nella sua evoluzione storica e nelle sue relazioni con le letterature europee
- Perfezionare la comprensione, anche attraverso il confronto con le letterature latina, italiana e straniera, di specificità e complessità del fenomeno letterario antico come espressione di civiltà e cultura
- Cogliere il valore fondante della classicità greca per la tradizione europea attraverso generi e archetipi culturali, valoriali e sociali
- Individuare attraverso i testi, nella loro qualità di documenti storici, i tratti più significativi del mondo greco, nel complesso dei suoi aspetti religiosi, politici, morali ed estetici
- Perfezionare le capacità di interpretazione e commento di opere in prosa e in versi, attraverso l'analisi linguistica, stilistica, retorica delle opere stesse e la loro collocazione nel rispettivo contesto storico e culturale
- Confrontare modelli culturali e letterari con i sistemi valoriali di riferimento
- Distinguere diverse interpretazioni, tentandone una valutazione personale
- Esporre in modo consapevole una tesi, motivandone le argomentazioni

### **Competenze minime**

- Tradurre testi greci corrispondenti al grado di conoscenza della lingua raggiunto, individuandone almeno il senso complessivo e le principali strutture morfologiche e sintattiche
- Possedere un lessico minimo di base e usare il dizionario in modo opportuno e funzionale
- Usare nella traduzione un lessico adeguato anche se non particolarmente ricco
- Collocare con buona approssimazione un autore o un'opera studiati nel contesto di appartenenza
- Analizzare in modo essenziale i testi letterari riconoscendone le principali caratteristiche formali
- Utilizzare all'occorrenza, in modo adeguatamente funzionale allo studio della disciplina, supporti multimediali

# COMPETENZE LINGUA E LETTERATURA GRECA

## QUINTO ANNO

### Competenze in ingresso

- Utilizzare le competenze linguistiche e di analisi testuale acquisite
- Avere dimestichezza con la complessità della costruzione sintattica
- Analizzare la struttura formale, lessicale e tematica del testo
- Possedere un metodo di lavoro rigoroso e funzionale alla prassi della traduzione
- Orientarsi in una prospettiva comparatistica e intertestuale
- Interpretare i testi in lingua originale utilizzando le conoscenze relative all'autore e al contesto storico-culturale
- Cogliere gli elementi di alterità e di continuità tra la cultura letteraria greca e quella attuale

### Competenze in uscita

- Leggere, comprendere e tradurre testi d'autore di vario genere e di diverso argomento
- Confrontare linguisticamente, con particolare attenzione al lessico e alla semantica, il greco con il latino, con l'italiano e con altre lingue straniere moderne, pervenendo a un dominio più maturo e consapevole della madrelingua
- Praticare la traduzione come strumento di conoscenza di testi, di autori e di un mondo diverso dal proprio
- Riproporre i testi tradotti in una forma italiana fluida e personale
- Comprendere, attraverso la lettura in lingua e/o mediata dalla traduzione, i testi fondamentali del patrimonio letterario classico, nella sua evoluzione storica e nelle sue relazioni con le letterature europee
- Comprendere, anche attraverso il confronto con le letterature latina, italiana e straniera, la specificità e complessità del fenomeno letterario antico come espressione di civiltà e cultura
- Cogliere il valore fondante della classicità greca per la tradizione europea attraverso generi e archetipi culturali, valoriali e sociali
- Individuare attraverso i testi, nella loro qualità di documenti storici, i tratti più significativi del mondo greco, nel complesso dei suoi aspetti religiosi, politici, morali ed estetici
- Interpretare e commentare opere in prosa e in versi, attraverso l'analisi linguistica, stilistica, retorica delle opere stesse e la loro collocazione nel rispettivo contesto storico e culturale
- Confrontare modelli culturali e letterari con i sistemi valoriali di riferimento
- Distinguere e valutare diverse interpretazioni
- Esporre in modo consapevole una tesi, motivandone le argomentazioni

### Competenze minime

- Tradurre testi greci corrispondenti al grado di conoscenza della lingua raggiunto, individuandone almeno il senso complessivo e le principali strutture morfologiche e sintattiche
- Possedere un lessico minimo di base e usare il dizionario in modo opportuno e funzionale
- Usare nella traduzione un lessico adeguato anche se non particolarmente ricco

- Collocare un autore o un'opera studiati nel contesto di appartenenza
- Analizzare in modo essenziale i testi letterari riconoscendone le principali caratteristiche formali
- Utilizzare all'occorrenza, in modo adeguatamente funzionale allo studio della disciplina, supporti multimediali